



LA DUPLA TEATRAL TRABAJA EN CONJUNTO DESDE 1962

## Bélgica Castro y Alejandro Sieveking adaptan cuentos de Raymond Carver

Una nueva compañía formada por la emblemática pareja de las tablas, junto a los actores Ramón Llao y Soledad Henríquez, montará durante el segundo semestre una puesta en escena basada en relatos breves del autor de títulos como *Catedral* y *De Qué Hablamos Cuando Hablamos de Amor*.

RODRIGO MIRANDA

En 1962 la actriz Bélgica Castro y el dramaturgo Alejandro Sieveking formaron una pareja afectiva y profesional. Ella ha trabajado en casi todas sus obras, logrando siempre verdaderos éxitos del teatro chileno como *Amantes de Día Claro* y *La Remoladora*. 41 años después, la dupla, una de las más respetadas y vigentes de las tablas locales, decidió formar una nueva compañía, junto a otro par de las tablas: los actores Ramón Llao y Soledad Henríquez.

Dentro del nuevo grupo, aún sin nombre definido, Sieveking está dedicado a adaptar al teatro cuentos del escritor norteamericano Raymond Carver (1939-1988) para realizar una puesta en escena durante el segundo semestre.

Los relatos seleccionados son *Cajas*, *Quiénesa que Hubiera Dormido en esta Cama*, *Intimidad*, *¿Quieres Hacer el Favor de Callarte, Por Favor?* y *De Qué Hablamos Cuando Hablamos de Amor*.

"En las historias de Carver aparentemente no pasa nada. Eso nos enloquece. Incluso, creo que Ramón Llao le lee a su zaguán algunos cuentos. No sé como va a salir ese hilo", bromea el dramaturgo.

Y agrega: "No queremos adaptar Carver a la realidad chilena. Ahora todo se tiene que

COMPAGÑA  
Bélgica Castro,  
Ramón Llao y  
Alejandro  
Sieveking ya te-  
ñieron junta en  
2007 en la obra  
*Amantes de Día  
Claro*, de Carlos  
Guerra (a la  
izquierda).



“En las historias de Carver aparentemente no pasa nada. Es como si los finales no existieran y uno se queda ahí pensando: pero qué pasó”

Alejandro Sieveking.

adaptar a lo local. Son es sólo demostración de pobreza. Queremos darle una estética atemporal, nuestra”.

Procedor de una pluma directa y sin adornos, que la crítica especializada ha calificado de minimalista, Carver en todos sus relatos dibujó una amplia gama de anónimos perdedores de la sociedad estadounidense. Cesantes, alcohólicos, fracasados, separados y solitarios sin futuro pueblan sus cuentos breves que critican acerbamente el estilo de vida norteamericano.

El primer cuento seleccionado para esta puesta en escena que será dirigida por Sieveking es *Cajas*, historia de una madre que estratifica la relación de su hijo con su esposa, quienes se trasladan de una casa a otra. La lista continúa con *¿De qué Hablamos Cuando Hablamos de Amor?*, sobre dos parejas que conversan en torno a una botella de ginebra y comparten sus diferentes formas de ver sus relaciones afectivas.

A su vez, *Intimidad* corresponde a un



VIDA AL LIMITE. En 1977, Raymond Carver es hospitalizado por alcoholismo. También se separó de su mujer.

monólogo donde el propio Carver se refiere a su ex mujer con una fuerte carga de resentimiento. Quiénesa que Hubiera Dormido en esta Cama narra las vivencias de esta pareja que constantemente se despierta durante la noche para dedicarse a fumar en forma compulsiva.

Por último, *¿Quieres Hacer el Favor de Callarte, Por Favor?* cuenta la historia de un hombre que espera cerca de dos años antes de preguntarle a su mujer sobre una aventura amorosa que ella había tenido.

"Es como si todos los cuentos compartieran el mismo espíritu, el mismo ambiente, mezcla entre tristeza y humor negro. Los finales de los cuentos son geniales, es como si no existieran y uno se queda ahí pensando: pero qué pasó", acosa Sieveking.

Otro de los proyectos de la nueva compañía es montar durante el primer semestre la obra *Trasatlántico*, del dramaturgo chileno Juan Claudio Burgos (*Casa de Luna* y *Petrópolis* o *La Invención del Suicidio*), que se presentó en forma de síntesis en la última Muestra Nacional de Dramaturgia realizada el año pasado en la sala Antonio Varas.

La pieza narra el viaje de una actriz que se traslada en barco de Europa a Sudamérica, mientras repasa su vida y establece comparaciones con la trama del *Rey Lear*. La diva termina reencarnándose en el personaje de Shakespeare en medio de un coro de líbricos que la acompañan en su travesía.

### CRONOLOGÍA DE RAYMOND CARVER

1938

Mayo

25 Nace en Clatskanie, Oregón

1957

Febrero

Se publica el libro de cuentos *¿Quieres Hacer el Favor de Callarte, Por Favor?*.

1976

Se publica el libro de cuentos *¿Quieres Hacer el Favor de Callarte, Por Favor?*.

1977

Se separa y es hospitalizado por alcoholismo.

1988

Agosto

02 Es sometido a radioterapia por cáncer, pero muere a las 06.20 de la mañana.

## Bélgica Castro y Alejandro Sieveking adaptan cuentos de Raymond Carver. [artículo]

Libros y documentos

**AUTORÍA**

Autor secundario:Miranda C., Rodrigo

**FECHA DE PUBLICACIÓN**

2003

**FORMATO**

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

Bélgica Castro y Alejandro Sieveking adaptan cuentos de Raymond Carver. [artículo]. retr.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile